



Prot.

36.06/318057

Bozen / Bolzano.

11 GIU 2008

An den Bürgermeister von Brixen
Herrn Dr. Albert Pürgstaller
Grosse Lauben 5
39042 Brixen

Al Questore di Bolzano
Ill.mo Dott. Piero Innocenti
Largo Palatucci 1
39100 Bolzano

Al Comandante provinciale
di Guardia di Finanza
Ill.mo col. T.S.T. Claudio Di Gregorio
Viale Stazione 6
39100 Bolzano

An den Direktor
der Abteilung Personal
Dr. Engelbert Schaller
Rittnerstraße 13 - Im Hause

Al Signor Sindaco di Bolzano
Ill.mo dott. Luigi Spagnoli
Vicolo Gumer 7
39100 Bolzano

An den Bürgermeister von Franzensfeste
Herrn Dr. Johann Wild
Rathausplatz 2
39045 Franzensfeste

Al Comandante provinciale dei Carabinieri
Ill.mo col. Massimo Ilariucci
Via Dante 30
39100 Bolzano

Al Comandante di sezione
della Polizia stradale
Ill.mo dott. Nazzareno Sabbatini
Via Palatucci 1
39100 Bolzano

An den Direktor
der Abteilung Forstwirtschaft
Dr. Paul Profanter
Brenner-Straße 6 - Im Hause

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

Ill.mo Prefetto
dott. Fulvio Testi
Commissariato del Governo
Provincia autonoma di Bolzano
Via P. E. di Savoia
39100 Bolzano

Die europäische Biennale für zeitgenössische Kunst „Manifesta 7“ in Südtirol.

Den Ländern Südtirol und Trentino ist es gelungen das Auswahlverfahren zur Austragung der Manifesta 7 für sich zu entscheiden. Sie wird vom 17. Juli bis zum 2. November 2008 in Franzensfeste (in der habsburgischen Festung), in Bozen (ehem. Alumix-Fabrik), in Trient (im ehem. Postgebäude) und in Rovereto (ehem. Peterlini-Gebäude und Industriehallen „Manifattura Tabacchi“) stattfinden.

Biennale europea di arte contemporanea "Manifesta 7" in provincia di Bolzano.

Le Province di Bolzano e Trento si sono candidate ed hanno ottenuto di essere sede della nota Biennale in oggetto. Essa avrà luogo a Fortezza (Forte Asburgico), Bolzano (Alumix), Trento (ex Poste), Rovereto (ex Peterlini e „Manifattura Tabacchi“), tra il 17 luglio e il 2 novembre 2008.

Moltissimi giornalisti, appassionati d'arte e visitatori, sono attesi da molti paesi ed è molto importante per l'immagine territoriale che



Es werden sehr viele Journalisten, Besucher und Kunstliebhaber aus vielen Ländern erwartet und daher ist es wichtig, dass auch die Sicherheitskräfte über diese Initiative Informationen erteilen können. Damit die verschiedenen Polizeiorgane die Orte, wo diese wichtige europäische Initiative stattfindet, kennen lernen, sind beiliegende Seiten auf Deutsch, Italienisch und Englisch mit Informationen zur Erreichbarkeit der Austragungsorte verfasst worden.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie diese Informationen auf Papier oder per E-mail an jeden Polizisten Ihres Kompetenzbereiches zur Kenntnisnahme schicken könnten. Eine Komprimierte (.zip) Datei mit diesem Brief und den Anlagen kann unter <http://www.provinz.bz.it/manifesta> heruntergeladen werden.

Mit herzlichen Grüßen,

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Luis Durnwalder

qualora, come spesso succede, essi si rivolgano a personale in uniforme per chiedere informazioni, possano avere le indicazioni necessarie. Al fine di mettere in grado il personale dei vari corpi di polizia (locale e non) di conoscere i luoghi ove avrà sede l'importante manifestazione europea, sono state redatte in italiano, tedesco e inglese, le unite brevi pagine con le indicazioni stradali fondamentali.

Vi sarei grato se poteste trasmettere in carta o via mail queste brevi informazioni ad ogni agente del Vostro ambito di competenza, per loro opportuna conoscenza. Una cartella compressa (.zip) di questa lettera e degli allegati può essere scaricata dalla rete civica al sito web: <http://www.provincia.bz.it/manifesta>.

Con il più cordiale saluto,

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA